

Š A F R a N

P
A
N
I
E
L
Č
I
N
A

N
G
L
I
Č
T
I
N
A

R
A
N
C
Ú
Z
Š
T
I
N
A

U
Š
T
I
N
A

E
M
Č
I
N
A



Základná škola, Kúpeľná 2, Prešov



EUROPEAN WEEK
OF LANGUAGES



WEIHNACHTEN

LES TRADITIONS DE NOËL



НОВЫЙ ГОД

FELIZ NAVIDAD



Milí čitatelia!

Je pre mňa veľkým potešením, že vám môžem predstaviť prvé číslo nášho úplne nového školského časopisu. Od existujúceho časopisu Surfer sa odlišuje tým, že je to časopis cudzojazyčný.

Keďže na našej škole sa vyučuje päť cudzích jazykov, rozhodli sme sa dať priestor každému z nich. Budete si môcť teda prečítať príspevky v angličtine, ruštine, nemčine, španielčine či francúzštine. Práve z týchto jazykov sme poskladali názov časopisu - ŠAFRAN.

Výber tohto názvu má však aj iné dôvody. Našli sme totiž podobnosť medzi kvetom šafranu a cudzími jazykmi, na ktorých výučbu sa naša škola sústreďuje. Chuť šafranu je lahodná, hoci jemne horkastá - presne ako „chuť“ jazykov, ktoré sa učia u nás na škole - niekedy má učenie sa jazykov horkastú príchut', ale na konci prináša pôžitok a potešenie.

„Ako šafranu“ zvykneme hovoriť, keď je niečo cenné, pretože je toho veľmi málo. Rovnako vzácny je aj tento náš časopis, pretože jazykových časopisov je na Slovensku len veľmi málo a v rámci mesta Prešov je to *jediný* základškolský cudzojazyčný časopis.

Budeme radi, keď sa tento časopis stane symbolom našej školy, ktorá je stále v povedomí známa ako jazyková škola. Veríme, že vám, našim žiakom, bude slúžiť ako prostriedok na rozvíjanie a zdokonaľovanie sa v jazykoch a posilní váš vzťah k nim.

Tešíme sa na spoluprácu s vami!

Mgr. Daniela Tkáčová

šéfredaktorka časopisu

EUROPEAN WEEK OF LANGUAGES

Monday

In our school we learn five foreign languages, so we made a Language week – each day was devoted to one language.

Monday was English day. Children were wearing clothes typical for England. Some children were wearing typical British uniform. During our English lesson we drank black English tea - it wasn't very tasty. To decorate our school we made small English flags.

During the day children and teachers could visit our school library. In the library children could see something typical for England and other countries. In our small “England“ we had a little Tower Bridge, Big Ben, double decker buses and many other things. For lunch we had typical English meal - fish and chips. It was delicious.

English day was perfect. We are looking forward to the next year!



Mária Boldyová, VII.A

Вторник

Это был замечательный день, во время которого мы узнали больше о государстве, язык которого мы изучаем. Мы получили интересную для нас информацию о географических особенностях и об истории самой большой страны мира. Мы ознакомились с использованием самовара, возникновением матрёшки и сказками Корнея Чуковского и Александра Сергеевича Пушкина. Младшие из нас уделяли своё внимание персонажам из мультиков, напр. «Маша и медведь». На уроках русского языка мы в этот день делали разные упражнения, которые касались не только России, но и языка, например, мы говорили сложные скороговорки и смешные шутки, отгадывали загадки.

На обед у нас были традиционные русские блюда – борщ и московские вареники. Было очень вкусно! Во время перемен между уроками мы слушали русскую популярную музыку, которую для нас подготовили учителя русского языка.

Этот день нам принёс множество приятных ощущений, а учеников заставил больше любить и учить русский язык.

Я думаю, что отношение учеников к русскому языку с этого дня улучшилось, и надеюсь, что в следующем году мы опять будем своей мыслью «путешествовать» по России. Спасибо!



Viačeslav Uhrín, IX. A

Der Mittwoch

Vom 21. September bis 25. September war in unserer Schule sogenannte „Woche der Sprachen“. In unserer Schulbibliothek gab es 5 Infokiosks. In jedem Kiosk wurde ein anderes Land vorgestellt, also: Russisches, Französisches, Englisch, Deutsches und Spanisches Kiosk.

In unserem deutschen Kiosk wurden die Modelle der bekannten Automarken vorgestellt: z.B. Audi, VW, BMW, Opel.

Wir haben da auch ein traditionelles deutsches Volkskostüm – sgn. **Dirndl** gehabt.

Die Schüler der neunten Klassen haben für die jüngsten Mitschüler einen Vortrag über deutsche Kultur und Denkmäler vorgetragen.

Eine Schülerin hat sogar einen Stück vom **Berliner Mauer** mitgebracht.

Auf der Ausstellung haben wir auch die Bücher von einigen deutschen Autoren, z.B. **Karl May**, **Gebrüder Grimm**, usw.

Ich muss sagen, dass es wirklich eine schöne Veranstaltung war.



Adam Šoltýs, IX.B

Jueves

La semana Europea de las lenguas tuvo lugar desde el 21 de septiembre hasta el 25 de septiembre de 2015.

Cada lengua que se enseña en nuestra escuela tuvo un día reservado para su presentación. Las presentaciones de las lenguas tuvieron lugar en la biblioteca de nuestra escuela. El español fue presentado en jueves. En este día podíamos oír diferentes canciones españolas en la radio de cada clase e incluso la cocina de la escuela se acomodó a la cocina nacional de cada lengua. Pues, en jueves podíamos comer una exquisita paella española. Los alumnos mayores se hicieron guías de sus países y los presentaron a alumnos menores. En la presentación española pudistéis conocer bandera española, sombrero mexicano, castañetas, diferentes conchas de mar, publicidades de regiones y de hoteles españoles y otras cosas relacionadas a países hispanohablantes.

Los alumnos más pequeños recibieron pequeños recuerdos de siluetas de diferentes animales con sus denominaciones en español los que así pudieron aprender. Para los menores fueron sus primeros encuentros con el español.

A los alumnos les gustaba mucho esta semana Europea y creen que ésta volverá el año que viene. Hasta pronto queridos amigos.



Laura Švecová, VII. A

Vendredi

Le 26 septembre était la fête internationale des langues étrangères. Dans notre école, nous avons organisé une grande fête des langues pendant toute la semaine. Dans notre bibliothèque scolaire, il y avait une exposition des cinq langues qu'on enseigne dans notre école. Les élèves ont préparé beaucoup d'informations pour leurs professeurs et leurs camarades de classe.

Lundi, c'était la journée anglaise. Mardi – la journée russe, mercredi – allemande, jeudi – espagnole et vendredi – c'était la journée française!

Ce jour, on a organisé le cours de français extraordinaire pour nous. C'était le petit déjeuner à l'école! Le matin, tout le monde est venu dans les vêtements élégants. Les cravattes, les bérets et les belles robes étaient magnifiques!

Après, on a préparé une grande table avec des spécialités délicieuses. On a goûté des croissants, du pain grillé, du miel, de la confiture, du chocolat au lait, du thé, des différentes sortes de fromage, du jambon...

On a bien mangé et on a fait un petit reportage pour notre télévision scolaire.

J'espère que l'année prochaine, on va réaliser de nouveau un cours si intéressant et si délicieux!



Mária Boldyová, VII.A

CHRISTMAS IN LONDON

(chatting with a friend Carla from London)



Put the words in the correct order to make questions!

WE: interview/we/an/do/Can/you/with/?

.....

CARLA: Okay!

WE: Christmas/does/When/start/the/season/?

.....

CARLA: At the start of November and Christmas music plays all the time.

WE: houses/Do/at/Christmas/you/decorate/?

.....

CARLA: Yes, we have lots of Christmas decorations .

WE: start/When/do/to/celebrate/you/Christmas/?

.....

CARLA: On 25th December.

WE: Christmas/you/What/tree/do/live/or/fake/prefer/?

.....

CARLA: We always use fake Christmas trees.

WE: do/mostly/kind/of/What/Christmas/you/like/food/?

.....

CARLA: At Christmas we always buy lots of cakes. I also enjoy roast potatoes with lots of gravy and yorkshire pudding.

WE: present/What/do/want/you/Christmas/for/to/get/?

.....

CARLA: I do not like to get many presents, but my favourite presents are the ones from my close friends and family.

WE: Thank you for the interview Carla!

CARLA: You're welcome.



Emma Langová a Gabika Benková, VI.B

Christmas application for your smartphone



Snow stars free

Snow Stars is an app which has more than half a million downloads. It is one of the most popular Christmas background. It may be of various motives - falling snowflakes cover objects like mistletoe, gingerbread, snowman, gifts or baubles. You can find an application on Google Play.



Martin Sopko, VII.A



Dear Santa,



How will you get into our house this year? We don't have a chimney and my father just installed a very expensive security system...

I write this letter at the last minute but I hope you will give me all my presents in time.

The most of all I would wish new mobile phone and also some other little presents. I have one very important wish - I want to become director of our school.

I think I was the best of all this year. I helped my mother and father and I always respect them. In school I had only marks one. ...Okay, sometimes I had mark two, but this is not important. I have never stolen anything.

I hope you will meet all my wish and you will give me all my presents.

P.S. Could you come early this year? I've been really super good, but I don't know if I can hold on much longer. Please hurry.

Your humble Johnny

Dear Johnny,

I don't think I can't make it past that burglar alarm - they don't call Christmas "magical" for nothing ;-) I would like to accomplish your wishes but I know you lied to me. I saw like you didn't help Hanka during a test. You also lied to me when you wrote me that you helped your parents - you did not do it . I think I will not give you a new phone, because you do not deserve it .

I'm sorry, but I will not accomplish your wish to be a school director, too. If you were a director, there would be holidays all the time! And you are also a little bit young for this job.

But to cheer you up, when I see you make better , I will give you new phone ;-)

Your Santa

Mária Boldyová, VII.A



Lyrics: Idina Menzel - Let It Go

(<https://www.youtube.com/watch?v=moSFlvxbgk>)

Fill in the blank spaces with these words to complete the lyrics!

footprint perfect small away frozen cold storm wind them

The snow glows white on the mountain tonight
Not a _____ to be seen.

A kingdom of isolation,
and it looks like I'm the Queen

The wind is howling like this swirling _____
inside

Couldn't keep it in;
Heaven knows I've tried

Don't let them in,
don't let them see
Be the good girl you always have to be
Conceal, don't feel,
don't let _____ know
Well now they know

Let it go, let it go
Can't hold it back anymore

Let it go, let it go
Turn _____ and slam the door
I don't care
what they're going to say
Let the storm rage on.
The _____ never bothered me anyway

It's funny how some distance
Makes everything seem _____
And the fears that once controlled me
Can't get to me at all

It's time to see what I can do
To test the limits and break through
No right, no wrong, no rules for me,
I'm free!

Let it go, let it go
I am one with the _____ and sky
Let it go, let it go
You'll never see me cry
Here I stand
And here I'll stay
Let the storm rage on

My power flurries through the air into the ground
My soul is spiraling in _____ fractals all around
And one thought crystallizes like an icy blast
I'm never going back, the past is in the past

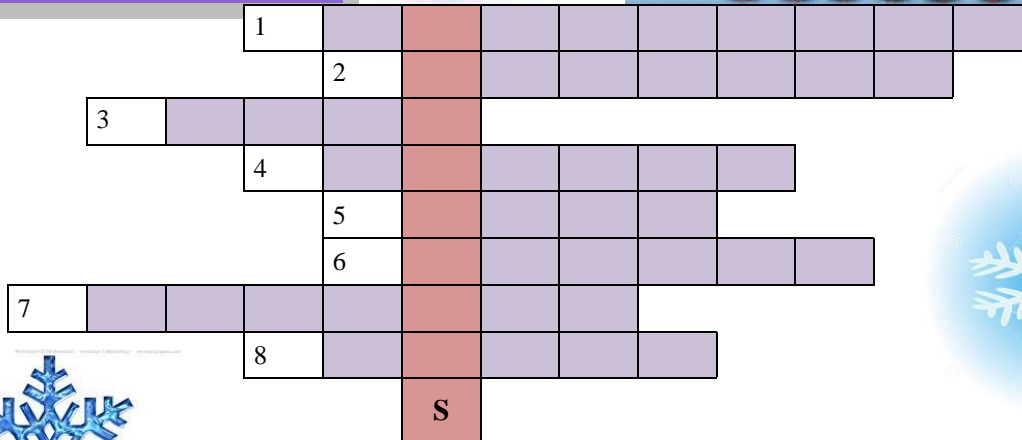
Let it go, let it go
And I'll rise like the break of dawn
Let it go, let it go
That _____ girl is gone
Here I stand
In the light of day
Let the storm rage on

The cold never bothered me anyway!



Miroslava Jurašková a Lívía Hudá, VII.A

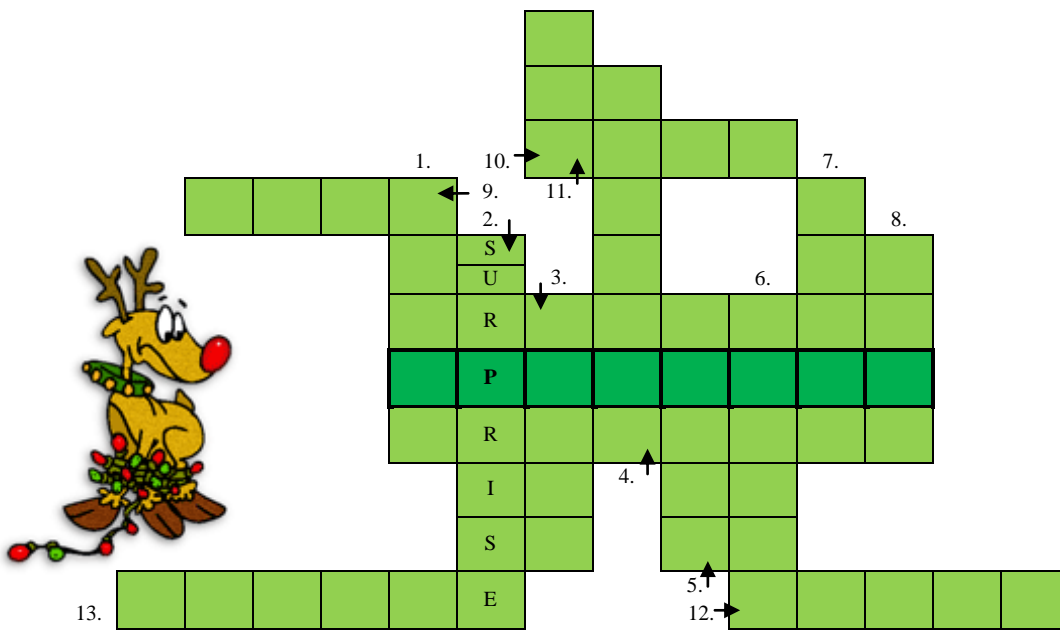
Funbrain®



1. oslavovať 2. prázdniny 3. hviezda 4. zima 5. sneh
6. moriak 7. snehuliak 8. _____ Clause

KEY WORD:

Martina Knutová, VI.B



- | | |
|----------------|-------------|
| 1. mráz | 8. kapor |
| 2. prekvapenie | 9. ryba |
| 3. šalát | 10. sneh |
| 4. darček | 11. lyže |
| 5. vločka | 12. šál |
| 6. rukavice | 13. sviečka |
| 7. med | |



KEY WORD:

Lívia Knuthová, VII.C

S	G	L	A	M	B	C	E	G	I	J	M	O	K	L	B
N	F	K	F	Z	L	Z	K	Z	A	K	L	L	F	M	C
O	M	B	L	D	E	C	E	M	B	E	R	L	Z	N	D
W	R	N	E	D	R	F	Z	L	Z	T	S	O	P	O	E
M	L	A	F	L	H	K	N	F	M	V	U	Z	R	R	F
A	G	B	E	I	L	Z	A	B	N	X	W	K	E	A	G
N	S	C	D	K	L	S	N	O	W	Z	Y	L	S	H	I
M	U	N	W	X	Y	Z	N	G	N	N	M	M	E	J	K
G	S	N	O	W	F	L	A	K	E	O	P	U	N	L	M
L	F	M	N	O	P	R	O	R	F	L	A	V	T	N	G
Z	I	K	W	I	N	T	E	R	R	K	L	F	T	O	E
M	L	K	J	I	H	G	F	D	E	C	Z	X	S	P	L
N	O	P	C	O	O	K	I	E	S	B	Y	T	T	R	L
F	Z	Z	Y	X	W	V	T	S	R	A	Z	E	V	W	U
A	C	H	R	I	S	T	M	A	S	S	M	A	A	L	K
A	B	I	J	L	P	R	S	X	Y	A	C	E	G	H	I
C	D	H	T	R	E	E	T	W	Z	F	I	S	H	J	X
E	F	G	K	M	N	O	U	V	Z	B	D	F	F	G	K

- SNOWMAN
- WINTER
- CHRISTMAS
- DECEMBER
- SNOW
- PRESENT
- COOKIES
- TEA
- TREE
- SNOWFLAKE
- FISH
- BELL

Natália Hadbávna, VII.C

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____



1 I am...



2 The last month of the year is

3



5



6



4



7



KEY WORD:

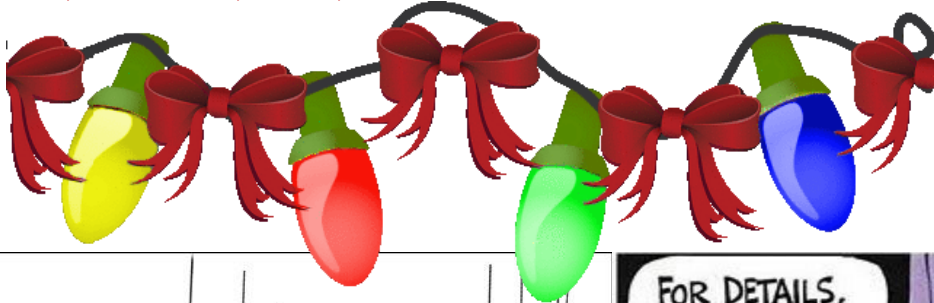
Bianka Kušnírová, IV.D

G	L	S	A	L	O	C	I	N
C	H	R	I	S	T	M	A	S
P	O	F	Q	N	R	D	M	O
R	U	S	A	O	O	C	I	N
E	S	N	O	W	M	E	G	G
S	E	I	I	M	R	A	T	S
E	T	E	F	A	M	I	L	Y
N	U	Z	R	N	D	L	O	C
T	W	I	N	T	E	R	V	Y



**SNOWMAN, CHRISTMAS, PRESENT,
WINTER, FAMILY, SONGS, COLD,
TREE, NICOLAS, STAR, SNOW**

Livia Knuthová, VII.C



<http://www.coloring-book.info>



Happy Christmas poem

Christmas is here,

Santa Claus is near.

Christmas lights glow,

everywhere is snow.

Children are very glad,

they hope to get a pet.

In the windows we see Christmas trees,

we are visiting our families.

To good children will come Santa Claus,

from his faraway house.

Little Jesus was born on the 24th of December,

that's why we this day remember.

One day later,

I write poems on the paper.

This Christmas is beautiful,

at home our pot is full.

Spend your time happily,

peacefully with your family!



Viktória Maníková, VII.C

РОЖДЕСТВО

Рождество – один из самых любимых и ожидаемых во всём мире праздников. Рождество, это праздник любви и радости, праздник снега и веселья, праздник ёлок и подарков. В этом мире, наверно, нет людей, которые не ждут и не любят этот праздник. На Рождество принято готовить традиционные вкусные блюда, украшать ёлку яркими игрушками, лепить на улицах снежную бабу, играть в снежки и так далее. Традиционными символами Рождества являются Дед Мороз и его внучка Снегурочка, снеговик с морковным носом, ведром на голове и глазками из угольков, ярко украшенная ёлка и, разумеется, подарки под ёлкой. Каждый старается, чтобы преподнесённый подарок был приятной неожиданностью для родных и любимых. Например, если вы решили подарить любимому человеку билеты на концерт его любимой группы, упакуйте их так, чтобы по форме упаковки нельзя было догадаться о том, что находится внутри и человеку, который получит подарок даже мысль в голову не пришла, что вы ему подарите билеты. Вообще, Рождество можно назвать праздником позитивных эмоций. Ведь что может быть дороже всего на свете, чем улыбка близкого человека.



Michail Fetisov, IX.B

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ ПО ТЕМЕ

Рождество	Vianoce
Рождёственный сочельник	Štedrý deň
День святого Николая	Mikuláš
Праздник	sviatok
С Рождеством!	Veselé Vianoce!
С Новым годом!	Šťastný nový rok!
Колядка	koleda
новогодняя ёлка	novoročný stromček
ёлочные украшения	ozdoby na stromček
наряжать ёлку	zdobiť vianočný stromček
рождёственный подарок	vianočný darček
Снегурочка	vnučka Deda Mráza
Дед Мороз	Dedo Mráz
Снежинка	snehová vločka
играть в снежки	guľovať sa
лепить снежную бабу	stavať snehuliaka
идёт снег	sneží
Пряник	perník

Dominik Krajňák, Kristián Uhrín, Tímea Merkovská, Anna Mária Lipková, Viktória Val'ková IX.B



*Радость, радость без конца!!!
Мы славим праздник от сердца.
Сегодня мы празднуем Рождество,
это великое торжество!
Под ёлкой подарки,
на лицах улыбки.
Мир приходит в каждый дом...
Поздравляем с Рождеством!*
Daniela Gáborová, VII.B

НОВОГОДНЯЯ ЁЛКА

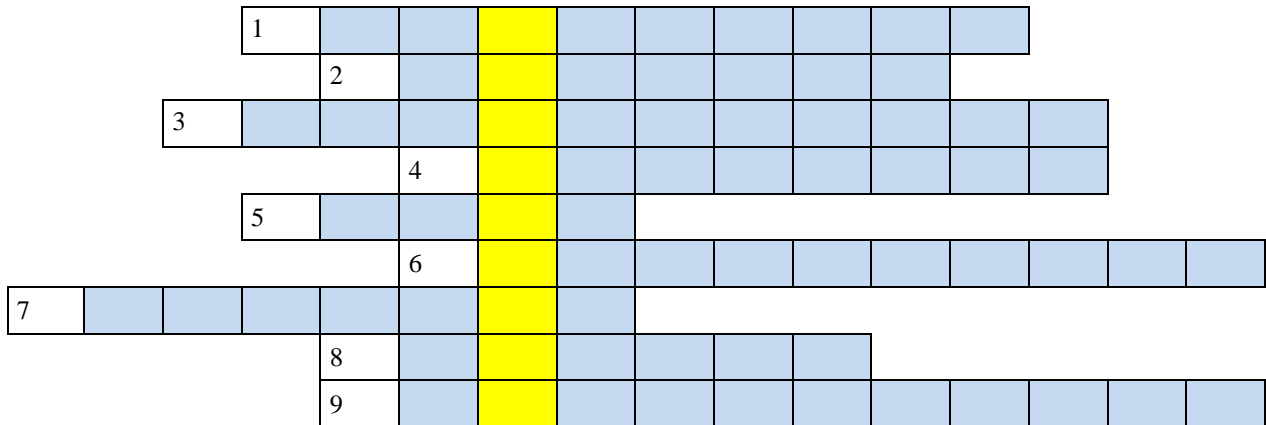
Употребите слова: подарки, звезда, новогодняя ёлка, ёлочные украшения.



НА НОВЫЙ ГОД РЕШИ КРОССВОРД !

Заполните кроссворды.

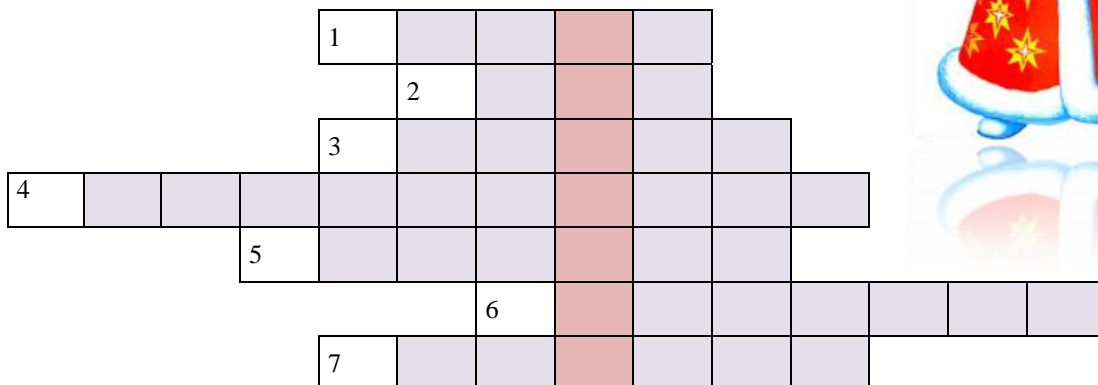
- 1 На ёлке находятся у.....
- 2 Что мы даём под ёлку?
- 3 Что можно лепить на улице зимой?
- 4 Кто приносит подарки?
- 5 Что идёт зимой?
- 6 Кто помогает Деду Морозу?
- 7 Как сказать по-русски «sukríku»?
- 8 Что на верхушке ёлки?
- 9 Большой колокол и маленький



КЛЮЧЕВОЕ СЛОВО КРОССВОРДА:.....

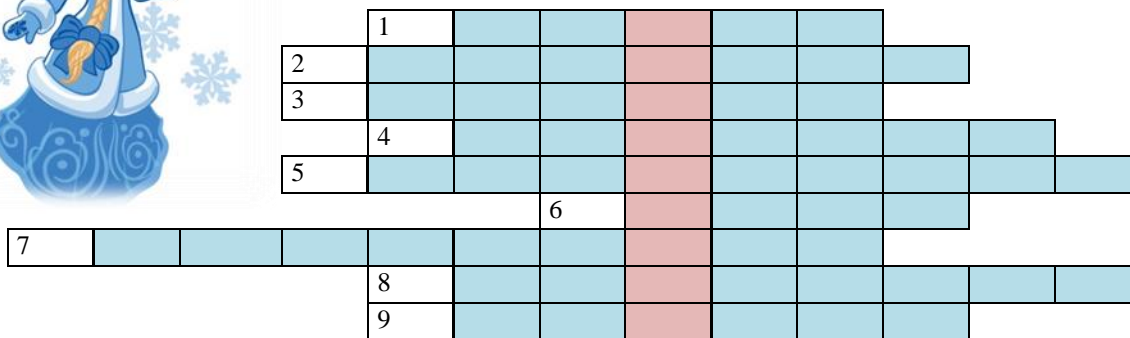
Natália Zanická, VII.B

- 1 Как по-русски сказать «zima»?
- 2 1 января наступает новый
- 3 Подарки нам приносит Дед
- 4 Внуку Деда Мороза зовут
- 5 Морозко – это красивая
- 6 Зимой можно кататься на(korčuliach).
- 7 Катание на лыжах и хоккей – это зимние виды



КЛЮЧЕВОЕ СЛОВО КРОССВОРДА:.....

Emma Langová, Martina Knutová, VI.B



1. Mráz 2. Zvon 3. Priateľstvo 4. Darček 5. Štedrý večer 6. Sneh
7. Vianoce 8. Nový rok 9. Vianočný stromček

КЛЮЧЕВОЕ СЛОВО КРОССВОРДА:.....

Dávid Kendereš, VI.B

НОВОГОДНЯЯ РАСКРАСКА

Раскрасьте новогоднюю раскраску и напишите, что делают персонажи на картинке.



Они у..... Н..... ё.....

Natália Zanická, VII.B

WEIHNACHTEN

Vor uns liegt die schönste Zeit des Jahres – Weihnachten. Das ist das Fest



der Liebe, der Freude und des Friedens.

Es ist das Fest der Geburt Jesu Christi.

Die Leute feiern dieses Fest, damit Sie diese Zeit mit der Familie verbringen können.

Weihnachten ist das christliche und traditionelle Fest. Jedes Land feiert es anders, aber bei uns, in der Slowakei,

sieht es so aus.

In vielen katholischen Familien steht unter oder neben den Christbaum eine Weihnachtskrippe. Die Kinder schmücken den Christbaum mit Kugeln, Girlanden und Kerzen.

Die ganze Familie ist zusammen. Die Eltern bereiten Krautsuppe und Kartoffelsalat mit Karpfen vor.



Nach dem Heiligabend-Essen wickeln die Kinder die Geschenke aus.

Alle freuen sich über Geschenke und dann singen Weihnachtslieder.

Am 25.12. besucht man Großeltern und andere Familie.

Richard Klimko, VIII. C



DER ADVENTSKALENDER

Ergänze die Tabelle! Ordne die Nummer zu den richtigen Wörtern zu!



das Auto	der Zug	der Engel	die Nüsse	die Katze	der Karpfen
der Schneemann	die Lebkuchen	der Adventkranz	der Weihnachtsbaum	die Weihnachtsskrippe	die Weihnachtsrose
der Weihnachtshuf	die Oblaten	der Nikolaus	die Krautsuppe	die Weihnachtsskugel	die Schneeflocke
der Bonbon	die Kerze	7 die Äpfel	das Geschenk	der Bär	die Glocken

Lucia Kurucová, IX.C

KREUTZWORTRÄTSEL ZUM WINTER



Findest du hier 12 Wörter zum Thema Winter? Suche!

Schneeball, Wetterbericht, Schneeflocke, Frost, Schneemann, frieren, Winter, Eiszapfen, Schnee, Nebel, schneien, Schneewehe

A	E	R	B	S	C	H	N	E	E	B	A	L	L	S
W	S	U	B	N	I	O	Y	C	X	A	A	E	L	R
T	E	S	E	K	C	O	L	F	E	E	N	H	C	S
B	A	T	P	A	K	Z	V	W	T	G	S	H	A	O
B	A	S	T	S	C	H	N	E	E	M	A	U	N	P
N	S	O	Q	E	J	U	W	R	Z	T	Z	R	G	N
E	D	R	A	F	R	I	E	R	E	N	T	E	Y	E
B	F	F	S	Y	E	B	Z	O	U	G	H	T	G	F
E	Z	R	U	X	D	W	E	P	L	H	V	N	C	P
L	U	S	C	H	N	E	E	R	K	F	U	I	A	A
Q	M	E	I	R	Y	A	P	Y	I	D	O	W	A	Z
W	N	S	C	H	N	E	I	E	N	C	S	G	E	S
P	T	L	O	J	G	V	W	X	S	C	H	P	U	I
O	S	C	H	N	E	E	W	E	H	E	G	T	O	E

Richard Klimko, VIII.C

Findest du hier 18 Wörter zum Thema Weihnachten? Suche!

Weihnachten, Glocken, Kirche, Schnee, Weihnachtsmann, Advent, Nikolaus, Plätzchen, Zimt, Engel, Stern, Lichter, Kerze, Tannenbaum, Lebkuchen, Geschenke, Nüsse, Krippe

Ä=AE, Ü=UE

G	F	R	W	F	N	E	H	C	Z	T	E	A	L	P
P	P	S	S	T	E	R	N	R	Y	T	B	P	Z	J
Z	L	G	L	E	R	L	I	C	H	T	E	R	G	W
D	A	N	U	S	S	E	K	J	B	A	W	J	G	E
E	P	P	I	R	K	B	O	N	A	N	M	J	U	I
Z	Z	L	V	G	P	K	L	R	F	N	C	F	G	H
S	C	H	N	E	E	U	A	D	V	E	N	T	L	N
D	H	H	K	S	H	C	U	R	Q	N	B	M	O	A
Y	E	F	I	C	U	H	S	Q	I	B	O	E	C	C
Y	N	L	R	H	A	E	M	N	M	A	I	U	K	H
B	S	Y	C	E	F	N	P	R	X	U	G	L	E	T
W	E	I	H	N	A	C	H	T	S	M	A	N	N	E
K	J	M	E	K	E	R	Z	E	N	I	N	T	G	N
T	M	I	Z	E	N	G	E	L	E	S	S	E	U	N

Jozef Kuruc, VII.A

Stille Nacht, heilige Nacht

Text: Joseph Mohr (1816)
Melodie: Franz Xaver Gruber (1818)



1. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
5 nur das trau - te, hoch - hei - lige Paar. Hol - der Kna - be im lock - igen Haar,
9 schlaf in himm - li - scher Ruh, schlaf - in himm - li - scher Ruh.

2. Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht,
Durch der Engel Halleluja,
Tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter, ist da,
Christ, der Retter, ist da.

3. Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt.

Male eine Glocke und einen Schneemann aus!



FELIZ NAVIDAD

Se dice que la Navidad es una fiesta más bonita del año. Creo que es verdad.

Cada año gozamos de la Navidad y nos preparamos por lo menos un mes antes de su llegada. Junto con mi abuela preparamos diferentes pasteles y mi madre está preparando comidas típicas eslovacas que se suelen comer durante esta fiesta cristiana. Adornamos el árbol de Navidad y por la noche después de la cena todos los familiares recibimos muchos regalitos los que encontramos bajo el árbol de Navidad. Luego gozamos de los regalitos hasta la noche. A medianoche solemos tomar parte en la misa y gozamos del nacimiento del niño Jesús. La nieve que está acompañando esta fiesta tras nuestras ventanas nos trae otras diversiones deportivas las que practicamos en la naturaleza.

Gracias a Dios esta fiesta se puede celebrar por lo menos una vez al año y tiene su maravilla también en las sonrisas de todos los niños. Feliz Navidad.

Livia Knuthová, Petra Oľhová, VII. C

EL LÉXICO



esquiar



jugar al hockey



deslizarse en trineo



patinar



el regalo



las bolas de Navidad



la vela



árbol de Navidad



el muñeco de nieve



el reno



el nieve



el copo de nieve

Veronika Huňadyová, VIII.C

Rellena el crucígrama:

1.									
		2.							
3.									
	4.								
5.									
	6.								
		7.							

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Sexto mes del año | 5. Sexto día de la semana |
| 2. Antítesis de triste | 6. Bajo el árbol de Navidad son... |
| 3. Estación más fría | 7. Antítesis de potente |
| 4. Cardinal número de la quinta | |

Dávid Jančík, VIII. A

En esta sopa de letras encuentra palabras mencionadas bajo el crucígrama.



E	L	I	G	L	E	S	I	A
R	C	O	Í	R	F	R	G	Z
A	A	O	C	I	O	A	C	E
V	B	L	E	E	L	O	A	P
E	R	E	N	A	P	R	R	G
N	A	I	V	O	A	R	B	L
A	R	C	C	E	N	O	O	A
T	R	E	N	O	I	G	L	CH
D	A	D	I	V	A	N	L	O

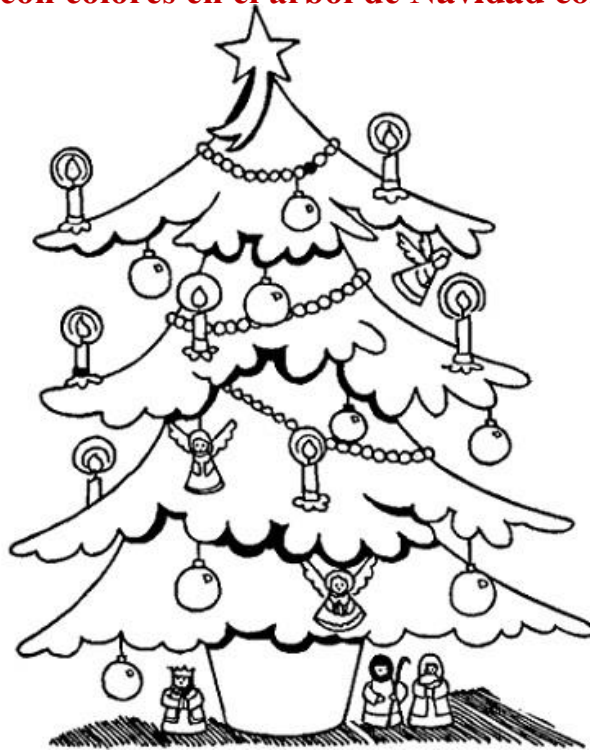
Gorro, Frío, Ocio, Iglesia, Pan, Nevar, Gala, Trineo, Navidad, Cabra, Rico, Nieve, Pez, Cielo, Reno, Arbol, Copo, Chal.

Patrícia Struková, VIII. C.

Colorea tu árbol de navidad y conozca los colores en español. Une los nombres de colores con colores en el árbol de Navidad con unas flechas.

amarillo
negro
marrón
azul
blanco
gris

rosado
rojo
verde
naranja
morado



R	E	G	A	L	O	F	Á	M
R	E	N	O	E	V	E	R	U
V	L	A	E	Q	C	S	B	Ñ
R	E	I	É	W	X	T	O	E
R	N	L	Z	E	Y	R	L	C
F	H	SC	A	N	P	E	J	O
V	B	C		A	V	LL	Ñ	DE
E	S	Q	U	Í	I	A	Š	N
A	D	O	R	N	O	D	Č	I
E	S	C	A	M	A	Ú	A	E
T	N	I	E	V	E	Ó	Í	V
CH	U	CH	É	R	Í	A	S	E

REGALO
ÁRBOL
RENO
VELA
CHUCHERÍAS
MUÑECO DE NIEVE
NIEVE
ESCAMA
ESTRELLA
ADORNO
ESQUÍ



F	N	A	Z	A	R	E	T
E	H	E	R	O	D	E	S
B	A	L	T	A	S	A	R
L	I	P	O	S	A	D	A
Z	A	N	G	E	L	E	S
N	M	E	L	CH	O	R	A
V	I	I	S	R	A	E	L
D	B	E	L	É	N	A	D



NAZARET, ISRAEL, BALTASAR, POSADA, HERODES, ANGLES, MELCHOR, BELÉN

NOCHE DE PAZ

No - che de paz, no - che de_a - mor, to - do duer - me_en
 re - de - dor. En - tre sus as - tros que_es - par - cen su luz,
 be - lla_a - nun - cian - do_al Ni - fi - to Je - sús, bri - lla la_es - tre - lla de
 paz, bri - lla la_es - tre - lla de paz

FELIZ NAVIDAD

LES TRADITIONS DE NOËL

C'est le temps de l'avent où les gens achètent les cadeaux de Noël, cherchent les sapins de Noël. En France, le repas typique de Noël c'est la dinde; et comme le dessert on serve la bûche de Noël. Pendant ces fêtes, les gens décorent leurs maisons. Ce sont surtout les guirlandes, les bougies, les couronnes et les bottes accrochés à la cheminée. Pendant l'avent, les enfants aiment manger des chocolats du calendrier de l'avent. On commence à ouvrir les cadeaux le matin de 25 décembre. Allons chanter la chanson de Noël préférée „Vive le vent” :



Vive le vent



Sur le long chemin
Tout blanc de neige
blanche
Un vieux monsieur
s'avance
Avec sa canne dans la
main
Et tout là-haut le vent
Qui siffle dans les
branches
Lui souffle la romance
Qu'il chantait petit
enfant :

Et le vieux monsieur
Descend vers le village,
C'est l'heure où tout
est sage
Et l'ombre danse au
coin du feu
Mais dans chaque
maison
Il flotte un air de fête
Partout la table est
prête
Et l'on entend la même
chanson :

Refrain :

*Vive le vent, vive le
vent
Vive le vent d'hiver
Qui s'en va sifflant,
soufflant
Dans les grands sapins
verts...
Oh ! Vive le vent, vive
le vent
Vive le vent d'hiver
Boule de neige et jour
de l'an
Et bonne année grand-
mère...*

[Refrain] 2x



La fête de Noël est populaire partout dans le monde et tout le monde la fête avec joie et dans la paix. Et vous, comment vous passez la fête de Noël?



Tereza Kvokačková, Timea Vraňuchová, VII. A,B

Colorie le bonhomme de neige en utilisant les couleurs d'après les chiffres:



- 1 - rouge
- 2 - noir
- 3 - vert
- 4 - jaune

Patricia Penevová, VII.B

Trouve les réponses aux questions suivantes:

Comment s'appelle le gâteau de Noël?

.....

Quel est le repas traditionnel de Noël en France?

.....

Qu'est – ce que les enfants trouvent dans le calendrier de l'avent?

.....

Qui apporte des cadeaux à Noël en France?

.....

Quel animal est typique pour Noël?






.....



Dorián Vrbovský, VII.B



Complète les chiffres dans la comptine:

 sapin
 sapins
 sapins
 sapins
 sapins



Dorián Vrbovský, VII.B

C'est une forêt? Non, non, non! C'est Noël !

Mots croisés

L	I	V	R	E	P	A	
F	I	L	L	E	M	O	I
P	A	C	R	A	Y	O	N
N	M	E	R	C	I	E	T
C	A	R	T	A	B	L	E
O	E	C	A	H	I	E	R
	L	G	A	R	C	O	N
C	L	A	S	S	E	U	R



1.

2.



3. Ja po francúzsky



4.



5.

6. Spojka po francúzsky



7.



8.



9.



10.

Samuel Popjak, VII. C

Calendrier de l'Avent pour toi!

Colorie chaque journée une partie du calendrier et le 24 décembre, c'est Noël



Vocabulaire:

- 1. des bonbons
- 2. une étoile
- 3. un livre
- 4. une guitare
- 5. un dialogue
- 6. des gateaux
- 7. une lettre
- 8. des bougies
- 9. un oiseau
- 10. un bonhomme de neige
- 11. une boule
- 12. un café



- 13. sainte Lucie
- 14. des chaussettes
- 15. des cadeaux
- 16. des chants de Noël
- 17. l'arbre de Noel
- 18. des chameaux
- 19. des chevaux
- 20. des moutons
- 21. des rennes
- 22. un ange
- 23. un autre ange
- 24. un coeur

We wish you very nice Christmas.
Have a nice holiday, good presents
and high spirits. We wish you the
best New Year, too. Have fun and
if you are worried, remember
there's something positive - it's
holiday and you don't have to go to
school!



Meilleurs vœux!
Joyeux Noël
Il est à souhaiter
que la fête de Noël
soit pleine de surprises
nouvelles.
Et du bonheur en quantité
pour la nouvelle année!
Bonne année 2016 à tous!

С новым годом, вас,
ребята!
Проживите год богато,
Проживите год достойно,
Замечательно, удобно!
Пусть исполнятся желания,
Будет счастье, понимание,
Пусть никто не огорчает,
Пусть сердечко не скучает.

Wir wünschen Ihnen hierzu
viel Freude, eine friedvolle,
ruhige und besinnliche
Weihnachtszeit und für das
neue Jahr 2016 viel Glück,
Gesundheit und Harmonie.



"Queridos amigos, les
enviamos nuestros mejores
deseos en esta Nochebuena
para que podáis celebrar
al lado de vuestros familiares
todo lo bueno que nos trae
la Navidad.
Muchas felicidades."



Redakčná rada

Vydavateľ: ZŠ Kúpeľná 2, Prešov (šk. rok 2015/2016, číslo 1)

Šéfredaktorka časopisu: Mgr. Daniela Tkáčová

Technický redaktor: Mgr. Miroslava Chovancová

Jazykovi redaktori:

Anglický jazyk – Mgr. Daniela Tkáčová
Mgr. Miroslava Chovancová

Ruský jazyk – Mgr. Miroslava Chovancová
Mgr. Juliána Vozárová

Nemecký jazyk – PaedDr. Marta Beňková
Mgr. Mária Popjaková

Španielsky jazyk – Mgr. Peter Mašika

Francúzsky jazyk – Mgr. Zuzana Michelčíková

Prispievatelia:

Bianka Kušnírová, IV.D

Martina Knutová, VI.B

Emma Langová, VI.B

Gabika Benková, VI.B

Dávid Kendereš, VI.B

Mária Boldyová, VII.A

Lívia Hudá, VII.A

Miroslava Jurašková, VII.A

Martin Sopko, VII.A

Jozef Kuruc, VII.A

Timea Vraňuchová, VII.A

Laura Švecová, VII.A

Tereza Kvokačková, VII.B

Dorián Vrbovský VII.B

Daniela Gáborová, VII.B

Natália Zanická, VII.B

Lívia Knuthová, VII.C

Viktória Maníková, VII.C

Natália Hadbávna, VII.C

Patricia Penevová, VII.C

Samuel Popjak, VII.C

Dávid Jančík, VIII.A

Veronika Huňadyová, VIII.C

Richard Klimko, VIII.C

Patricia Struková, VIII.C

Viačeslav Uhrín, IX.A

Michail Fetisov, IX.B

Adam Šoltýs, IX.B

Dominik Krajňák, Kristián Uhrín,
Timea Merkovská, Anna Mária Lipková,
Viktória Val'ková, IX.B

Lucia Kurucová, IX.C